



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 8 April 1997 — No. 85

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Debate on the Budget Speech

The Assembly resumed the debate on the motion by Mr. Landry, Minister of Finance, —That the Assembly approves in general the budgetary policy of the Government, and on the want of confidence motions moved by Mr. Johnson, Leader of the Official Opposition, Mr. Bourbeau (Laporte), Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) and Mrs. Delisle (Jean-Talon).

At 12.06 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.05 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Harel, Minister of State for Employment and Solidarity and Minister of Income Security, moved that leave be granted to introduce the following Bills:

102 An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan and the Supplemental Pension Plans Act in order to facilitate phased retirement and early retirement.

The motion was carried.

103 An Act to amend the Act to foster the development of manpower training and other legislative provisions.

The motion was carried.

Presenting Papers

8 April 1997

Mr. President tabled the following:

The 1997-98 budgetary estimates and the preliminary 1996-97 financial statement of the Director General of Elections of Québec.

(Sessional Paper No. 752-970408)

The 1997-98 budgetary estimates and the preliminary 1996-97 financial statement of the Commission de la représentation électorale du Québec.

(Sessional Paper No. 753-970408)

He then tabled the following mission report:

The report, presented by Mr. Michel Létourneau, the Member for Ungava, on the mission which took place at the European Parliament, in Strasbourg, France, on 10, 11 and 12 March 1997.

(Sessional Paper No. 754-970408)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Ciaccia (Mont-Royal) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the cutbacks in the education sector and signed by 296 petitioners from Dunrae Gardens school in Montréal.

(Sessional Paper No. 755-970408)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) moved:

THAT the National Assembly mark the 50th anniversary of the *Courrier du Sud*, a weekly regional Montérégie newspaper, whose first copy was printed in 1947, and congratulate all of the people who ensure its continuity and its extension. By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Social Affairs, to continue its special consultations on Bill 39, An Act respecting the protection of mentally ill persons and amending various legislative provisions;
- X the Committee on the Budget and Administration, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 81, An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions;
- X the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to continue its special consultations on the proposals for basic principles with respect to the management of odours, noise and dust in the agricultural sector.

Mr. President gave the following notices:

- X the Committee on Labour and the Economy shall hear the heads of Hydro-Québec within the framework of its order of surveillance of this agency;
- X the Committee on Culture shall meet for the purpose of adopting its final report on the issues regarding the information highway and in order to make a progress report on the order of initiative on identification cards and the protection of privacy;

8 April 1997

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 145:

- X the Committee on Institutions shall hold a deliberative meeting for the purpose of carrying out certain orders of initiative and organizing its proceedings.

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Debate on the Budget Speech

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Landry, Minister of Finance, —That the Assembly approves in general the budgetary policy of the Government, and on the want of confidence motions moved by Mr. Johnson, Leader of the Official Opposition, Mr. Bourbeau (Laporte), Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) and Mrs. Delisle (Jean-Talon).

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, the debate was adjourned.

Government Bills

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 54, Mr. Bélanger, Minister for Electoral and Parliamentary Reform, moved, —That Bill 100, An Act to amend the Election Act and other legislative provisions as regards the permanent list of electors, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 100 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Bill 100 was referred for clause-by-

8 April 1997

clause consideration to the Committee of the Whole.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, the Assembly then resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 100.

Clause-by-Clause Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole entered upon the clause-by-clause consideration of Bill 100, An Act to amend the Election Act and other legislative provisions as regards the permanent list of electors.

The said Bill was then carried by the Committee, with an amendment to section 18 and the addition of sections 15.1, 16.1, 16.2, 16.3, 19.1, 19.2, 19.3, 19.4 and 19.5.

Bill 100, as amended, was thereupon reported to the Assembly, which concurred in the report from the Committee of the Whole.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Bélanger, Minister for Electoral and Parliamentary Reform, moved the passage of Bill 100, An Act to amend the Election Act and other legislative provisions as regards the permanent list of electors.

The motion was carried and, accordingly, Bill 100 was passed.

Business Having Precedence

8 April 1997

Debate on the Budget Speech

The Assembly resumed the debate on the motion by Mr. Landry, Minister of Finance, —That the Assembly approves in general the budgetary policy of the Government, and on the want of confidence motions moved by Mr. Johnson, Leader of the Official Opposition, Mr. Bourbeau (Laporte), Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) and Mrs. Delisle (Jean-Talon).

Debates Upon Adjournment

The Assembly held two debates upon adjournment:

- the first on a question by Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce) to Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, about the consequences of the prescription drug insurance programme for welfare recipients;
- the second on a question by Mr. Mulcair (Chomedey) to Mr. Bégin, Minister of Justice, about the personnel at the Ministère de la Justice.

At 6.36 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 9 April 1997, at 10.00 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Tuesday, 8 April 1997, at 5.16 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of the President of the National Assembly, of Mr. Deslières (Salaberry-Soulanges), the Delegate of the Prime Minister, and of Mr. Bédard, Director of the Secretariat of the Assembly, the Honourable Lise Thibault, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

100 An Act to amend the Election Act and other legislative provisions as regards the

8 April 1997

permanent list of electors.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President